

Official translation from Bulgarian

'Prof. Pancho Vladigerov'
NATIONAL ACADEMY OF MUSIC
CITY OF SOFIA
THEORY, COMPOSITION AND CONDUCTING
FACULTY

SUPPLEMENT
TO MASTER'S DEGREE

AWARDED TO
MARGARITA NIKOLAEVA STOYANOVA

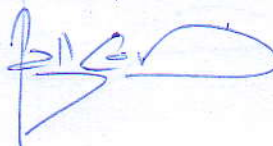
ACADEMIC AND QUALIFICATION DEGREE OF
MASTER

ACADEMIC MAJOR:
MUSICOLOGY

LENGTH OF STUDY ACCORDING TO THE CURRICULUM:
FIVE ACADEMIC YEARS / TEN SEMESTERS

MODE OF ATTENDANCE:
FULL TIME

STUDENT No:
HMA – ТКДФ – 2716



No	COURSES ATTENDED	HOURS		GRADES		Credits
		Lectures	Seminars			
1.	Solfège I	30	30	Excellent	6.00	4
2.	Harmony I	60	30	Excellent	6.00	6
3.	Organology	60	-	Excellent	6.00	4
4.	Music History I	60	30	Excellent	6.00	6
5.	Piano	30	-	Excellent	6.00	4
6.	Philosophy	60	-	Excellent	6.00	4
7.	Pedagogy	60	-	Excellent	6.00	4
8.	Choral Conducting from Piano Scores I	30	-	Excellent	6.00	2
9.	Choral Studies	30	-	Excellent	6.00	2
10.	Special subject: Solfège I	60	-	Excellent	6.00	6
11.	Sports: Wushu	-	60	Excellent	6.00	2
12.	Introduction to the Art of Organ Playing	30		Excellent	6.00	2
13.	Research Information in Musicology	15	15	Excellent	6.00	2
14.	English Language I	60		Excellent	6.00	4
15.	Musical Folklore	90	45	Excellent	6.00	9
16.	Solfège II	30	30	Excellent	6.00	4
17.	Harmony II	60	30	Excellent	6.00	6
18.	Counterpoint I	30	30	Excellent	6.00	4
19.	Music History II	60	30	Very Good	5.00	6
20.	Piano	30	-	Excellent	6.00	4
21.	Score Reading I	30	-	Excellent	6.00	4
22.	Choral Conducting from Piano Scores II	30		Excellent	6.00	2
23.	Sports: Wushu	-	60	Excellent	6.00	2
24.	English Language II	60	-	Excellent	6.00	4
25.	Music Psychology	45	-	Excellent	6.00	3
26.	English Language III	60		Excellent	6.00	4
27.	Special subject: Solfège II	60		Excellent	6.00	6
28.	Introduction to Musicology	60		Good	4.00	4
29.	Harmony III	60	30	Excellent	6.00	6
30.	Music History III	60	30	Good	4.00	6



31.	Piano	30	-	Excellent	6.00	4
32.	Score Reading II	30		Excellent	6.00	4
33.	Symphonic Orchestration	30	30	Excellent	6.00	4
34.	Sports: Wushu	-	60	Excellent	6.00	2
35.	Brass Orchestration	15	15	Excellent	6.00	2
36.	Educational Psychology	30	15	Excellent	6.00	3
37.	Choral Singing	30	90	Excellent	6.00	6
38.	Special subject: Solfège III	60		Excellent	6.00	6
39.	Musical Analysis	120	60	Excellent	6.00	12
40.	Music Theory Systems	30	-	Excellent	6.00	2
41.	Aesthetics of Music	90	45	Excellent	6.00	9
42.	Music Criticism	30	-	Excellent	6.00	2
43.	Sports: Wushu	-	60	Excellent	6.00	2
44.	Counterpoint II	30	30	Excellent	6.00	4
45.	Piano	30		Excellent	6.00	4
46.	History of Bulgarian Music	60	30	Good	4.00	6
47.	Symphonic Orchestration II	30	30	Excellent	6.00	4
48.	Counterpoint III	30	30	Excellent	6.00	4
49.	Score Reading III	30		Excellent	6.00	4
50.	Sports: Wushu		60	Excellent	6.00	2
51.	Practical Training in Musicology		60	Excellent	6.00	4
52.	Special subject: Solfège IV	60		Excellent	6.00	6
53.	Preparation of Master's Thesis	120		Excellent	6.00	20
54.	Special subject: Harmony	60		Excellent	6.00	6
55.	Piano II	30		Excellent	6.00	4
56.	Organ	30		Excellent	6.00	2
57.	Composition I	60		Excellent	6.00	10
58.	Composition II	60		Excellent	6.00	10
59.	Composition II	60		Excellent	6.00	10
60.	Composition IV	60		Excellent	6.00	10
61.	Music Management	90	45	Excellent	6.00	9
62.	Old Bulgarian Music	30	15	Excellent	6.00	3



TOTAL HOURS EARNED IN THE COURSE OF STUDY: **3840**

AVERAGE GRADE EARNED IN THE COURSE OF STUDY: **EXCELLENT 5.89**

TOTAL NUMBER OF CREDITS EARNED IN THE COURSE OF STUDY: **306**

GRADUATION:

MASTER'S THESIS DEFENDED ON THE FOLLOWING SUBJECT:

“Tsanko Tsankov’s ‘Systematical Course in Harmony’ and its Importance for the Development of the Academic Education Tradition in Bulgaria”

GRADE: **EXCELLENT 6.00**

AVERAGE GRADE ON GRADUATION: **EXCELLENT 6.00**

NUMBER OF CREDITS EARNED ON GRADUATION: **15**

*This Diploma Supplement shall be null and void without
Master’s Degree No. 236190 Serial HMA-2016
Registration No. 2165 of June 26TH, 2016*

DEAN: (sign. illegible)

Prof. Adriana Blagoeva, PhD

PRESIDENT: (sign. illegible)

Prof. Dimitar Tsanev, Ph.D.

University Seal: PROF. PANCHO VLADIGEROV NATIONAL ACADEMY OF MUSIC
SOFIA * REPUBLIC OF BULGARIA

NOTARIAL CERTIFICATE:

This 13th day of September 2016 I, Margarita Shamliyan Notary Public practicing in the jurisdiction of Sofia Regional Court registered under Reg. No. 042 with the NOTARY CHAMBER, hereby certify the authenticity of this copy taken from the original of an official document, presented to me by *Goran Romanov Radkov*, national identification No. 9110036741, residing in Sofia and acting as a bearer, and that there were no erasures, insertions, alterations or other corrections in the script.
Registration No. 8771. Notary fee: BGN 6.00 Iliyana Stanoeva Deputy Notary (sign. illegible)

NOTARY SEAL: Margarita Shamliyan Notary Public Registration No. 042 *
Region of Activity: Sofia Regional Court * Republic of Bulgaria

[Handwritten signature]



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country **REPUBLIC OF BULGARIA**
This public document
2. has been signed by **PROF. DIMITAR TSANEV, PHD**
3. acting in the capacity of **PRESIDENT**
4. bears the seal/ stamp of **PROF. PANCHO VLADIGEROV NATIONAL ACADEMY OF MUSIC**

CERTIFIED

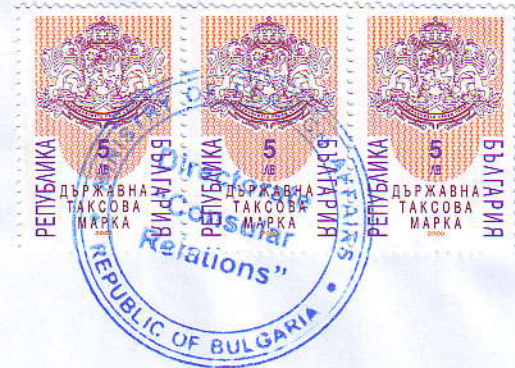
5. at **SOFIA, BULGARIA**
6. on **15TH SEPTEMBER 2016**
7. by **MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE**
8. No. **C-73053 / 15TH SEPTEMBER 2016**
9. Seal/Stamp: **MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE * REPUBLIC OF BULGARIA**
10. Signature: (ill.) **Ralitsa Krasimirova Pastarmadzhieva, Junior Expert Directorate CAS-MES**
If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of October 5th, 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country.

This Apostille can be checked at: <http://apostille.mon.bg>

ID: F89B001710D60

I, the undersigned Roman Hristoforov Radkov, hereby declare to the best of my abilities and belief that the translation from Bulgarian into English of the document attached hereto (**MASTER'S DIPLOMA SUPPLEMENT**) is true and accurate. This translation contains five (5) pages.

Sworn translator: Roman Hristoforov Radkov



THE REPUBLIC OF BULGARIA Ministry of Foreign Affairs

"Consular relations" Directorate certifies the signature,
affixed by the translator:

Roman Hristoforov Radkov

The Ministry of Foreign Affairs does not bear the
responsibility for fidelity of the translation.

Sofia, date: 20.09.2016 Legalization sector:

ID: 06-D99D254FF689





ДИПЛОМИРАНЕ

ЗАЩИТА НА ДИПЛОМНА РАБОТА НА ТЕМА:

„Систематичен курс по хармония“ на Цанко Цанков и неговото значение за формирането на академичната педагогическа традиция в България.“

ОЦЕНКА — Отличен 6.00

СРЕДЕН УСПЕХ ОТ ДИПЛОМИРАНЕ
ОТЛИЧЕН 6.00

БРОЙ КРЕДИТИ ОТ ДИПЛОМИРАНЕ
15

Приложението е невалидно без диплома,
серия НМА — 2016. у. и. № 236190,
регистрационен № 2165 / 26.06 2016 г.

ДЕКАН

проф. д-р Мариана БЛАГОЕВА

РЕКТОР

проф. д-р Любимир ИВАНОВ



1921



НАЦИОНАЛНА МУЗИКАЛНА АКАДЕМИЯ
„ПРОФЕСОР ПАНЧО ВЛАДИГЕРОВ“

СОФИЯ

ТЕОРЕТИКО-КОМПОЗИТОРСКИ И ДИРИЖЕНТСКИ ФАКУЛТЕТ

ПРИЛОЖЕНИЕ

КЪМ ДИПЛОМА ЗА ВИШЕ ОБРАЗОВАНИЕ

на **МАРГАРИТА НИКОЛАЕВА СТОЯНОВА**

ОБРАЗОВАТЕЛНО-КВАЛИФИКАЦИОННА СТЕПЕН
МАГИСТЪР

СПЕЦИАЛНОСТ
МУЗИКОЗНАНИЕ

СРОК НА ОБУЧЕНИЕ ПО УЧЕБЕН ПЛАН
ПЕТ УЧЕБНИ ГОДИНИ / ДЕСЕТ СЕМЕСТЪРА

ФОРМА НА ОБУЧЕНИЕ
РЕДОВНО

ФАКУЛТЕТЕН НОМЕР
НМА — ТКДФ — 2716

НОТАРИУС № 042
Мargarита ШАМЛИЯН
Район на действие
р.с. СОФИЯ
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

НОТАРИУС № 042
Мargarита ШАМЛИЯН
Район на действие
р.с. СОФИЯ
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

НОТАРИУС № 042
Мargarита ШАМЛИЯН
Район на действие
р.с. СОФИЯ
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

№	УЧЕБНИ ДИСЦИПЛИНИ	ХОРИЗОНТ	ОЦЕНКИ	Индикатори
		л	у	
		60	60	6,00
		120	60	6,00
		30	45	6,00
		90	60	6,00
		30	30	6,00

38. Специален предмет-софтвер-III
39. Специален предмет-софтвер-III
40. Специален предмет-софтвер-III



№	УЧЕБНИ ДИСЦИПЛИНИ	ХОРАРИУМ		ОЦЕНКИ	КРЕДИТИ	
		л	у			
1.	Солфедж- I	30	30	Отличен	6.00	4
2.	Хармония- I	60	30	Отличен	6.00	6
3.	Инструментознание	60	—	Отличен	6.00	4
4.	История на музиката- I	60	30	Отличен	6.00	6
5.	Пиано	30	—	Отличен	6.00	4
6.	Философия	60	—	Отличен	6.00	4
7.	Педагогика	60	—	Отличен	6.00	4
8.	Дирижиране хор от клавири- I	30	—	Отличен	6.00	2
9.	Хорознание	30	—	Отличен	6.00	2
10.	Специален предмет-солфедж- I	60	—	Отличен	6.00	6
11.	Спорт - У-ШУ	—	60	Отличен	6.00	2
12.	Основи на органовото изкуство	30	—	Отличен	6.00	2
13.	Научна информ. в музикознанието	15	15	Отличен	6.00	2
14.	Английски език - I	60	—	Отличен	6.00	4
15.	Музикален фолклор	90	45	Отличен	6.00	9
16.	Солфедж- II	30	30	Отличен	6.00	4
17.	Хармония- II	60	30	Отличен	6.00	6
18.	Полифония- I	30	30	Отличен	6.00	4
19.	История на музиката- II	60	30	Мн. добър	5.00	6
20.	Пиано	30	—	Отличен	6.00	4
21.	Партитури- I	30	—	Отличен	6.00	4
22.	Дирижиране хор от клавири- II	30	—	Отличен	6.00	2
23.	Спорт - У-ШУ	—	60	Отличен	6.00	2
24.	Английски език - II	60	—	Отличен	6.00	4
25.	Музикална психология	45	—	Отличен	6.00	3
26.	Английски език- III	60	—	Отличен	6.00	4
27.	Специален предмет-солфедж- II	60	—	Отличен	6.00	6
28.	Увод в музикознанието	60	—	Добър	4.00	4
29.	Хармония- III	60	30	Отличен	6.00	6
30.	История на музиката- III	60	30	Добър	4.00	6
31.	Пиано	30	—	Отличен	6.00	4
32.	Партитури- II	30	—	Отличен	6.00	4
33.	Симфонична оркестрация- I	30	30	Отличен	6.00	4
34.	Спорт - У-ШУ	—	60	Отличен	6.00	2
35.	Духова оркестрация	15	15	Отличен	6.00	2
36.	Педагогическа психология	30	15	Отличен	6.00	3
37.	Курсов хор	30	90	Отличен	6.00	6
38.	Специален предмет-солфедж- III	60	—	Отличен	6.00	6
39.	Музикален анализ	120	60	Отличен	6.00	12
40.	Музикално-теоретични системи	30	—	Отличен	6.00	2
41.	Музикална естетика	90	45	Отличен	6.00	9
42.	Музикална критика	30	—	Отличен	6.00	2
43.	Спорт- У-ШУ	—	60	Отличен	6.00	2
44.	Полифония- II	30	30	Отличен	6.00	4
45.	Пиано	30	—	Отличен	6.00	4
46.	История на българската музика	60	30	Добър	4.00	6
47.	Симфонична оркестрация- II	30	30	Отличен	6.00	4
48.	Полифония- III	30	30	Отличен	6.00	4
49.	Партитури- III	30	—	Отличен	6.00	4
50.	Спорт- У-ШУ	—	60	Отличен	6.00	2
51.	Музиковедска практика	60	—	Отличен	6.00	4
52.	Специален предмет- солфедж- IV	60	—	Отличен	6.00	6
53.	Работа над магистерска теза	120	—	Отличен	6.00	20
54.	Специален предмет- хармония	60	—	Отличен	6.00	6
55.	Пиано II	30	—	Отличен	6.00	4
56.	Орган	30	—	Отличен	6.00	2
57.	Композиция- I	60	—	Отличен	6.00	10
58.	Композиция- II	60	—	Отличен	6.00	10
59.	Композиция- III	60	—	Отличен	6.00	10
60.	Композиция- IV	60	—	Отличен	6.00	10
61.	Музикален мениджмънт	90	45	Отличен	6.00	9
62.	Стара българска музика	30	15	Отличен	6.00	3

ОБЩ ХОРАРИУМ НА КУРСА ЗА ОБУЧЕНИЕ
3 840

СРЕДЕН УСПЕХ ОТ КУРСА НА ОБУЧЕНИЕ
ОТЛИЧЕН 5.89

БРОЙ КРЕДИТИ ОТ КУРСА НА ОБУЧЕНИЕ
306



На 13.09.2016 г., Маргарита Шамлиян, нотариус в район РС София с рег. № 042 на Нотариалната камара, удостоверявам верността на този препис, снет от: **ОРИГИНАЛ** на официален (частен) документ представен ми от:
ГОРАН РОМАНОВ РАДКОВ, ЕГН: 9110036741, АДРЕС: СОФИЯ - Приносител като в първообраза нямаше зачерквания, прибавки, поправки и други особености.
Рег. № 8771 Събрана такса: 6.00 лв.

Помощник-нотариус по заместване Илияна Станоева:



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Държава: **РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**
1. Country: **REPUBLIC OF BULGARIA**

Този публичен акт **This public document**

2. е подписан от: Проф. д-р Димитър Цанев
has been signed by: **Prof. d-r Dimitar Tsanev**

3. в качеството му на: Ректор
acting in the capacity of: **Rector**

4. и е поставен печат/марка:
Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров"
bears the seal/stamp of:
National Academy of Music "Pancho Vladigerov"
Sofia

Заверен / Certified

5. в: СОФИЯ - БЪЛГАРИЯ **6** на: 15.09.2016
at: **SOFIA - BULGARIA** **the**: 15.09.2016

7. от: Министерство на образованието и науката
by: **Ministry of Education and Science**

8. под № / Number: **C-73053/15.09.2016**

9. Печат/Марка:
Seal/stamp:

ПОДПИСИ:
Signatures:

Радисла Митрова Радиванзиева
Jabvoleva, Директор на CAS - MES

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country.

Проверка на апостила може да бъде направена на:

This Apostille can be checked at:

<http://apostille.mol.bg> ID: E89B001710D60

